



## Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam & Cộng Đoàn Truyền Giáo Các Thánh Tử Đạo VN



### CHÚA NHẬT THỨ I MÙA CHAY

**Cha Xứ**  
LM Phêrô Trần Văn Hạnh, OMI

Văn Phòng Giáo Xứ  
Cô Teresa Lê Cathy Hương

#### Giờ Làm Việc

Thứ Ba – Thứ Sáu 9am-5pm

**\*\*Buổi chiều Thứ Tư và Thứ Năm –  
cha đi thăm các gia đình**

...

Phone: (905) 544-7011

Email:

hvantran@hamiltondiocese.com

1393 Cannon St. East,  
Hamilton, ON, L8H 1W2

#### Thánh Lễ Cuối Tuần

Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam  
(Hamilton)

**Chúa Nhật: 11:00am**

...

Cộng Đoàn Truyền Giáo  
Các Thánh Tử Đạo VN  
(Kitchener & Waterloo)

**Chúa Nhật: 3:00pm**

#### Ý LỄ TRONG TUẦN February 19-22, 2013

Thứ Ba	5:30pm	Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ	G.Đ. Bình-Loan
Thứ Tư	5:30pm	LH Maria Nguyễn Thị Nhân mới qua đời tại Hoa Kỳ	A.C. Đoàn -Nga

#### Ý LỄ TRONG TUẦN Next Weekend

Chúa Nhật	11:00am	Cầu cho giáo dân Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam
Chúa Nhật	3:00pm	Cầu cho giáo dân Cộng Đoàn Truyền Giáo Các Thánh Tử Đạo VN

#### GIÁO LÝ GIÀNH DO NGƯỜI LỚN

Bắt đầu từ ngày 19/02/2013, Cha xứ sẽ dạy giáo lý cho người lớn. Xin quý vị ở lại sau lễ vào mỗi Thứ Ba.

#### ĐÓNG GÓP CHO GIÁO PHẬN

Chúng ta sẽ thu đóng góp cho Chung Viện vào những Chúa Nhật tuần Thứ Nhất, Thứ Nhì Mùa Chay. Việc này sẽ giúp đỡ cho các Chung Sinh.



## NĂM ĐỨC TIN: LÀM MỚI LẠI ĐỨC TIN CHÚNG TA TUYÊN XƯƠNG

Trọng tâm của Năm Đức Tin được đặt vào ngay Đức Tin mà Chúng Ta Tuyên Xương. Trong suốt mùa chay, toàn thể giáo dân được mời gọi chuẩn bị mừng Mầu Nhiệm Vượt Qua bằng cách nhớ lại bí tích Rửa tội của mình và thực hành sám hối. Một trong những cách giúp chúng ta thực hiện được điều này là lắng nghe những bài đọc Tin Mừng thường được dùng giúp những người dự tòng lãnh phép rửa tội đêm Phục Sinh. Mặc dầu chúng ta đang ở trong năm C của chu kỳ phụng vụ, chúng ta sẽ nghe những bài đọc của tuần thứ Ba, thứ Tư, thứ Năm mùa chay của năm A. Theo Phúc Âm Thánh Gioan, chúng ta được nghe những câu chuyện về người đàn bà Samaria bên giếng nước, người mù từ thuở mới sinh, Ladarô sống lại. Qua những câu chuyện lý thú này, chúng ta nhận ra Chúa Giêsu Kitô chính là Nước Hằng Sống, Ánh Sáng Thế Gian, Sự Sống Lại và là Sự Sống.

## CA ĐOÀN THANH THIẾU NIÊN

Xin mời các em từ 8 –25 tuổi ghi danh tham gia vào Ca Đoàn Thanh Thiếu Niên. Chương trình do anh chị Minh Oanh phụ trách — Số phone tay 905 929-8181 hoặc phone nhà 905 573 7474. Hiện giờ có 15 em đã ghi danh.

## SỔ SỐ

Hạng I: \$700	537
Hạng II: \$400	748, 776
Hạng III: \$100	473, 283, 471

## ĐÓNG GÓP GẦN ĐÂY

Ngày 10/02/2013

Giáo Xứ ĐMVN

Đóng góp trong tuần	\$1,144.75
Đóng góp cho chủng viện	<u>\$ 253.00</u>
	\$ 1,397.75

Lễ Tro \$424.62

Cộng Đoàn Truyền Giáo CTTĐVN

Đóng góp trong tuần	
Đóng góp cho chủng viện	<u>                    </u>
	\$ 971.00

\*\* Xin quý vị cố gắng dùng phong bì để chúng tôi dễ dàng ghi sổ sách cũng như làm kế toán.

## Đường Dây Sức Sống Hôn Nhân

Suy nghĩ về Ly Thân hay Ly Dị? - Hôn nhân của bạn, của người thân hay của bạn bè đang đối đầu với ly dị? Bạn có biết cách cứu vãn tình trạng đó không? Hay bạn cảm thấy tuyệt vọng? Retrouvaille là một chương trình được lập ra để giúp những hôn nhân bất hạnh lấy lại sức sống. Chương trình này giúp vợ chồng làm thức dậy tình yêu, niềm tin tưởng và những cam kết ban đầu. Chương trình này rất thành công trong việc cứu giúp các hôn nhân đau xót, thậm chí giúp hòa giải các cặp vợ chồng đã ly thân hay ly dị. Bạn muốn biết về những thông tin bí mật, hay muốn ghi tên tham dự chương trình vào cuối tuần 15-17 Tháng Ba, 2013, xin gọi 905-664-5212 hay email: [retrouvaille.hamilton@cogeco.ca](mailto:retrouvaille.hamilton@cogeco.ca) : hay vào thăm trang [www.retrouvaille.org](http://www.retrouvaille.org).

## CATHOLIC YOUTH GROUP

I would like to start a Youth group in Our Lady of Viet Nam parish and hope that all you young people could come and join. This is a fun and social group. We gather to have fun and to share our experience on life. Our activities would include going to the movies, bowling, playing basketball, or badminton and any other activities that you would suggest. I look forward to see you all on Friday Feb 22 @ 6:00 PM in the Rectory office. Entrance on Cannon St. E. Pizza and chicken wings will be provided.



Father Hanh

## GIỜ LỄ TẠI CỘNG ĐOÀN TRUYỀN GIÁO CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VN

Giờ lễ trong tuần thánh

Thứ Năm, 28 Tháng 3, 2013: 5:00pm  
Thứ Sáu, 29 Tháng 3, 2013: 7:00pm  
Thứ Bảy, 30 Tháng 3, 2013: 9:30pm  
Chúa Nhật, 31 Tháng 3, 2013: 3:00pm

## CẦN NGƯỜI MAINTENANCE

Chúng ta cần một người làm việc chăm sóc giáo xứ (maintenance) 15 tiếng mỗi tuần. Xin quý vị gửi đơn xin việc tới văn phòng giáo xứ. Chúng tôi sẽ nhận đơn cho tới ngày 04/03/2013.

## Lời tuyên bố thoái vị của Đức Thánh Cha Bênêđictô thứ 16

Dưới đây là lời tuyên bố của Đức Thánh Cha trong công nghị Hồng Y đặc biệt diễn ra sáng thứ Hai 11/2/2013.

Các Hiền Huynh thân mến,

Tôi đã triệu tập các Hiền Huynh đến Công Nghị này, không chỉ để bàn về ba án phong Thánh nhưng còn là để trao đổi với các Hiền Huynh một quyết định rất quan trọng đối với đời sống của Giáo Hội. Sau nhiều lần tự vấn lương tâm trước mặt Chúa, tôi đã đi đến sự xác tín rằng năng lực của tôi, do tuổi cao, không còn phù hợp để gánh vác đầy đủ sứ vụ Giáo Hoàng. Tôi biết rằng sứ vụ này, do bản tính siêu nhiên của nó, phải được thực hiện không chỉ bằng lời nói và việc làm, nhưng phải đi kèm với không ít những lời cầu nguyện và đau khổ. Tuy nhiên, trước một thế giới với quá nhiều những thay đổi nhanh chóng và đang rung động bởi những vấn nạn liên quan sâu sắc đến đời sống đức tin; để có thể lèo lái con thuyền của Thánh Phêrô và rao giảng Tin Mừng, cả năng lực của trí óc lẫn thể xác đều là cần thiết. Năng lực của tôi trong vài tháng qua, đã xấu đi đến mức mà tôi phải thừa nhận sự bất lực của tôi không thể đáp ứng đầy đủ sứ vụ được giao phó cho mình. Vì lý do này, và cũng nhận thức được mức độ nghiêm trọng của hành động này, với hoàn toàn tự do, tôi tuyên bố thoái vị khỏi sứ vụ của Giám Mục Roma, Người kế vị Thánh Phêrô, đã được giao phó cho tôi bởi các Hồng Y ngày 19 Tháng Tư năm 2005. Như thế, kể từ 20 giờ ngày 28 Tháng Hai năm 2013, Ngai Tòa Thánh Phêrô, sẽ được bỏ trống và một Mật Nghị Hồng Y sẽ được triệu tập để bầu vị Giáo Hoàng bởi những vị có thẩm quyền.

Các Hiền Huynh thân mến,

Tôi chân thành cảm ơn tất cả anh em vì tình yêu và những công việc mà anh em đã ủng hộ tôi trong sứ vụ của mình và xin tha thứ cho tất cả các khiếm khuyết của tôi. Và bây giờ, chúng ta hãy ủy thác Giáo Hội cho sự chăm sóc của vị Mục Tử tối cao của chúng ta, là Chúa Giêsu Kitô, và khẩn cầu Mẹ Maria chí thánh của Ngài trợ giúp các Hồng Y Giáo Phụ với lòng ưu ái từ mẫu của Mẹ trong việc bầu Đức Tân Giáo Hoàng. Liên quan đến bản thân mình, tôi cũng muốn tận tụy phục vụ Giáo Hội Thánh của Thiên Chúa trong tương lai thông qua một cuộc sống tận hiến cho việc chuyên tâm cầu nguyện.

Dear Brothers,

I have convoked you to this Consistory, not only for the three canonizations, but also to communicate to you a decision of great importance for the life of the Church. After having repeatedly examined my conscience before God, I have come to the certainty that my strengths, due to an advanced age, are no longer suited to an adequate exercise of the Petrine ministry. I am well aware that this ministry, due to its essential spiritual nature, must be carried out not only with words and deeds, but no less with prayer and suffering. However, in today's world, subject to so many rapid changes and shaken by questions of deep relevance for the life of faith, in order to govern the bark of Saint Peter and proclaim the Gospel, both strength of mind and body are necessary, strength which in the last few months, has deteriorated in me to the extent that I have had to recognize my incapacity to adequately fulfill the ministry entrusted to me. For this reason, and well aware of the seriousness of this act, with full freedom I declare that I renounce the ministry of Bishop of Rome, Successor of Saint Peter, entrusted to me by the Cardinals on 19 April 2005, in such a way, that as from 28 February 2013, at 20:00 hours, the See of Rome, the See of Saint Peter, will be vacant and a Conclave to elect the new Supreme Pontiff will have to be convoked by those whose competence it is.

Dear Brothers,

I thank you most sincerely for all the love and work with which you have supported me in my ministry and I ask pardon for all my defects. And now, let us entrust the Holy Church to the care of Our Supreme Pastor, Our Lord Jesus Christ, and implore his holy Mother Mary, so that she may assist the Cardinal Fathers with her maternal solicitude, in electing a new Supreme Pontiff. With regard to myself, I wish to also devotedly serve the Holy Church of God in the future through a life dedicated to prayer.

+ BENEDICTUS PP XVI